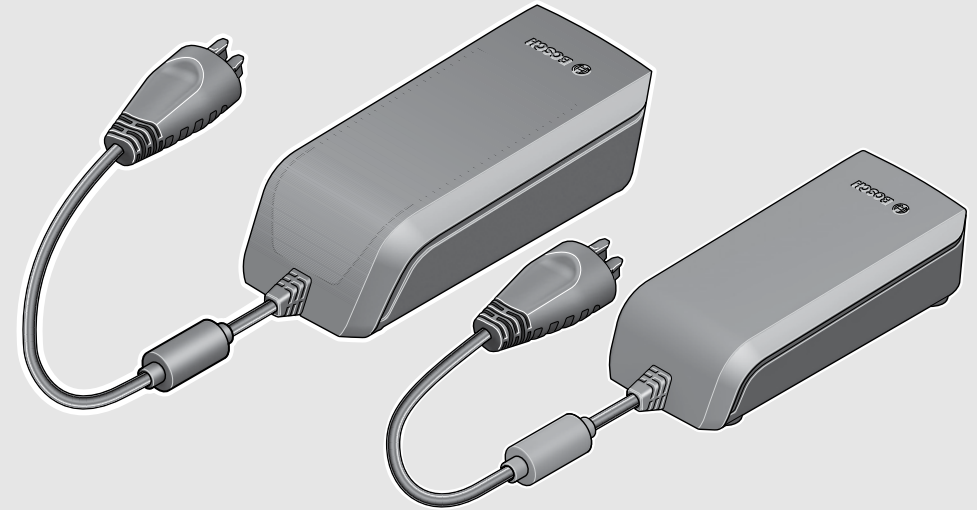


Active Line/Performance Line

Active Line/Performance Line



Trek Bicycle Corporation

801 West Madison St
Waterloo, WI 53594
USA
1-920-478-2191

www.trekbikes.com

Robert Bosch GmbH

Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

www.bosch-ebike.com

0 275 007 XCX (2016.04) T / 45 WEU

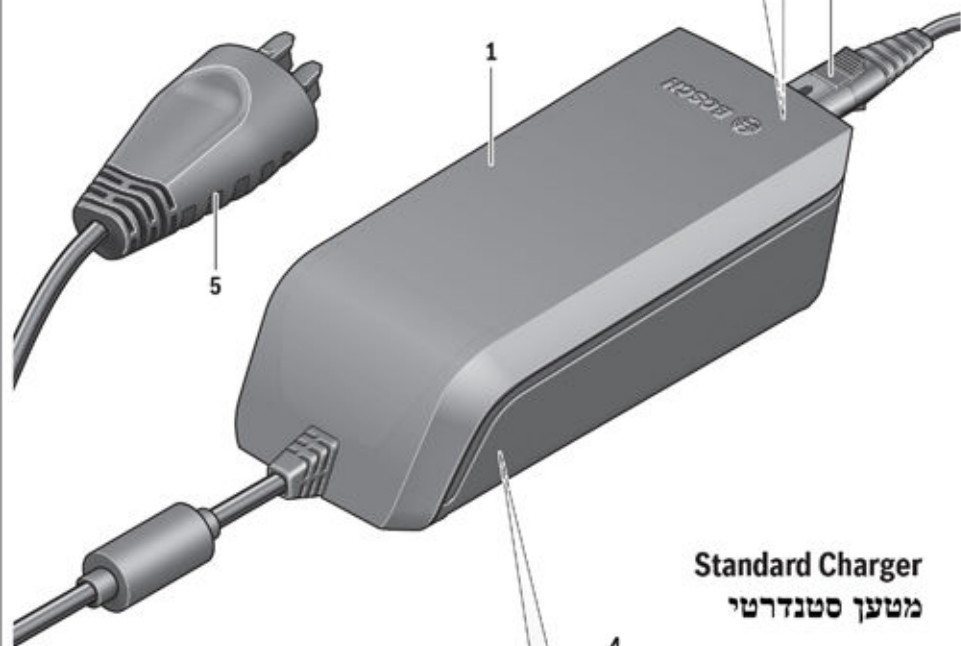
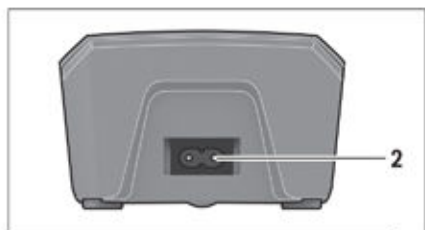
Charger

0 275 007 907 | 0 275 007 915



en Original instructions
he הוראות מקוריות





Standard Charger
מטען סטנדרטי

eBike Battery Charger 36-4/230

0 275 007 907

Input: 230V ~ 50Hz 1.5A

Output: 36V = 4A

Made in ■■■

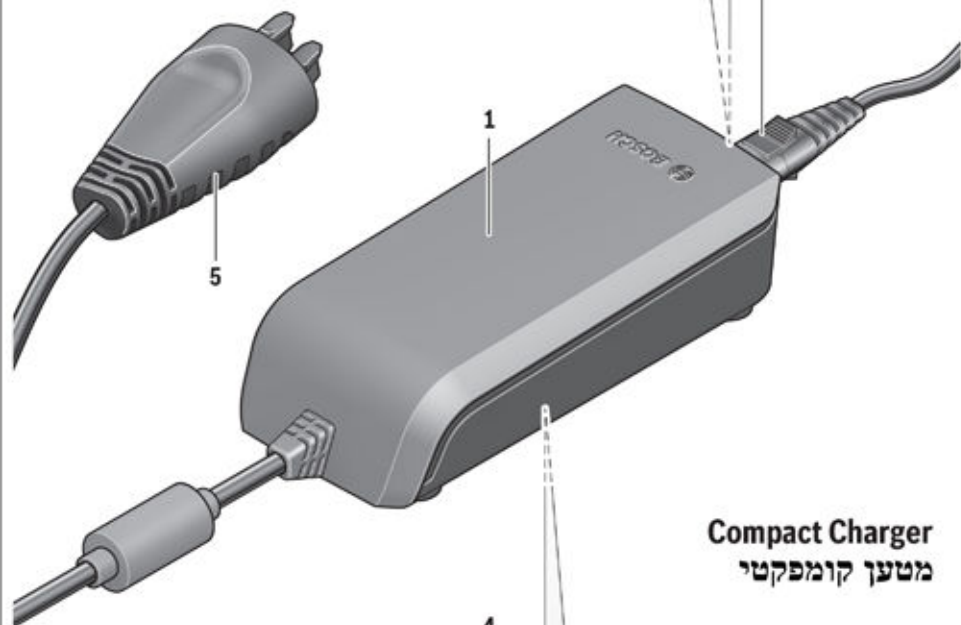
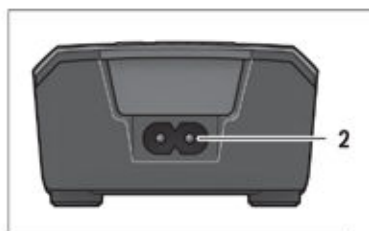
Robert Bosch GmbH, Reutlingen

Standard Charger

Li-Ion

Use **ONLY** with BOSCH Li-Ion batteries





Compact Charger
מטען קומפקטי

eBike Battery Charger 36-2/100-240

0 275 007 915

Input: 100-240V ~ 50/60 Hz 1.6A

Output: 36V= 2A

Made in

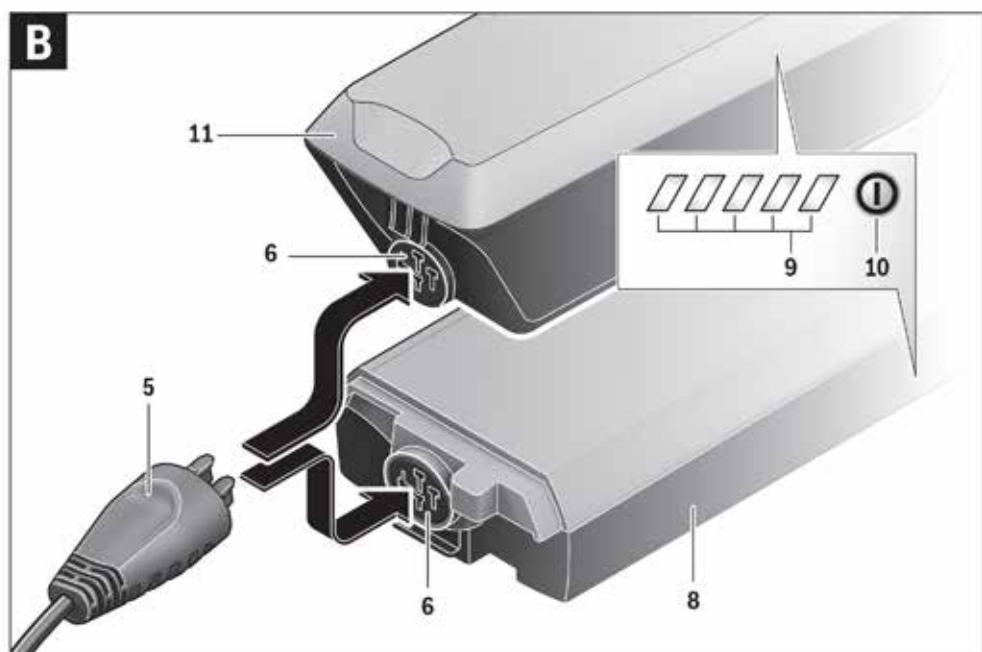
Robert Bosch GmbH, Reutlingen

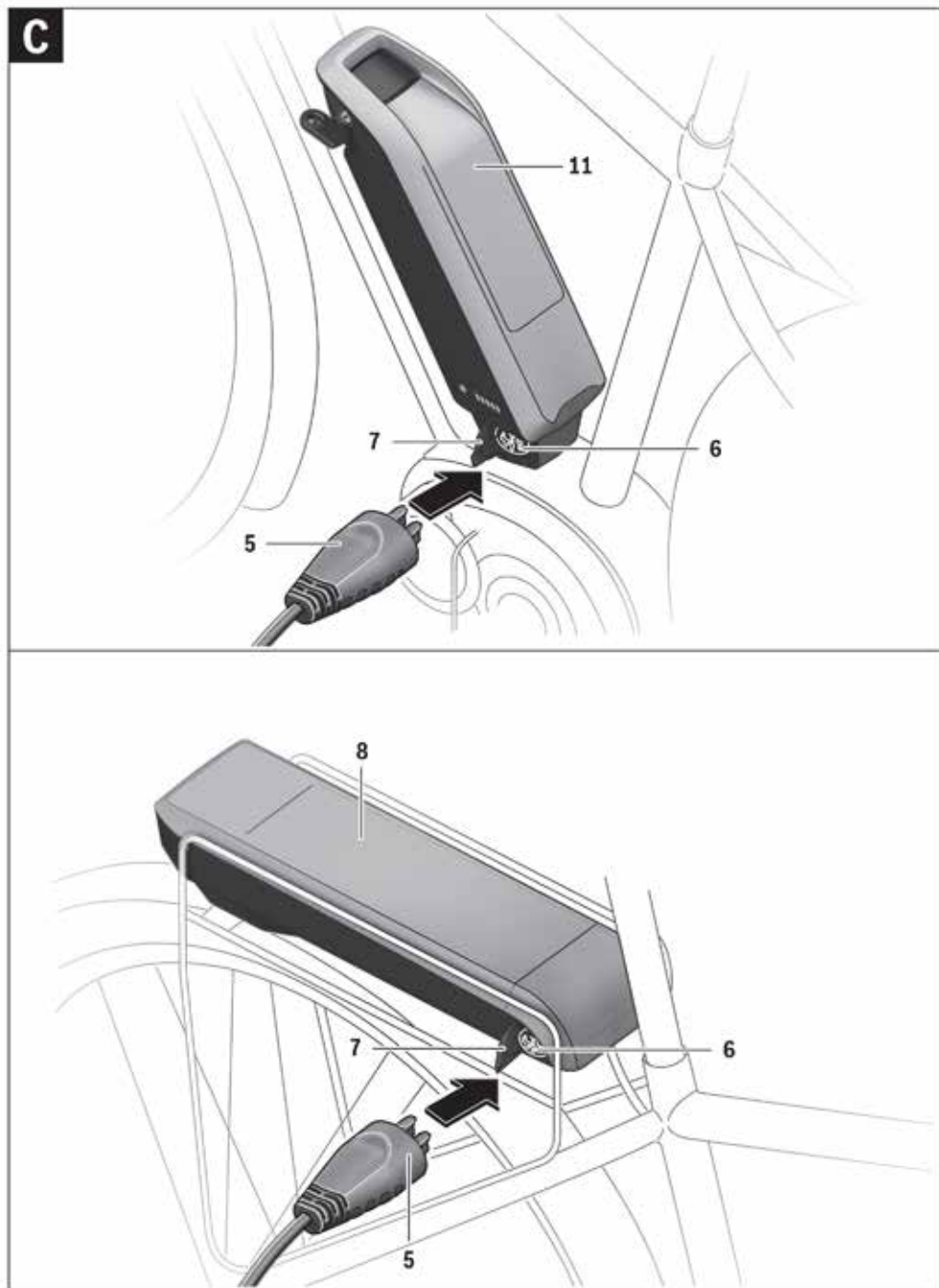
Active/Performance Line

Li-Ion

USE ONLY with BOSCH Li-Ion batteries







Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

The term "battery pack" used in these operating instructions refers both to standard battery packs (battery packs with holder on the bike frame) and to rack-type battery packs (battery packs with holder in the rear rack/carrier).



Keep the charger away from rain or moisture. The penetration of water into a battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Only charge eBike-approved Bosch lithium-ion battery packs.** The battery-pack voltage must match the battery-pack charging voltage of the charger. Otherwise there is danger of fire and explosion.
 - ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
 - ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
 - ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
 - ▶ **Use caution when touching the charger during the charging procedure. Wear protective gloves.** Especially in high ambient temperatures, the charger can heat up considerably.
 - ▶ **The battery may give off fumes if it becomes damaged or is used incorrectly. Provide a fresh air supply and seek medical advice in the event of pain or discomfort.** These fumes may irritate the respiratory tract.
 - ▶ **Do not place the charger or battery pack near to flammable materials. Charge battery packs only when dry and in a fireproof area.** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- ▶ **The eBike battery must not be left unattended while charging.**
 - ▶ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
 - ▶ **Children or persons that owing to their physical, sensory or mental limitations or to their lack of experience or knowledge, are not capable of securely operating the charger, may only use this charger under supervision or after having been instructed by a responsible person.** Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.
 - ▶ **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and in the operating instructions of your eBike.**
 - ▶ A sticker in English is adhered to the bottom of the charger (marked 4 in the diagram on the graphics page). This says: Use ONLY with BOSCH lithium-ion batteries.

Product Description and Specifications

Product Features

The numbering of the components shown refers to the illustrations on the graphic pages at the beginning of the manual. Individual illustrations in these operating instructions may differ slightly from the actual circumstances depending on the equipment of your eBike.

- 1 Battery charger
- 2 Charger socket
- 3 Plug-in connector
- 4 Safety warnings, charger
- 5 Charge connector
- 6 Socket for charge connector
- 7 Charge socket cover
- 8 Rack-type battery pack
- 9 Operating/state of charge indicator
- 10 Battery on/off button
- 11 Standard battery pack

Technical Data

Battery Charger		Standard Charger (36 – 4/230)	Compact Charger (36 – 2/100-240)
Article number		0 275 007 907	0 275 007 915
Rated voltage	V~	207 ... 264	90 ... 264
Frequency	Hz	47 ... 63	47 ... 63
Output voltage	V=	36	36
Charging current	A	4	2
Charging time			
– PowerPack 300 approx.	h	2.5	5
– PowerPack 400 approx.	h	3.5	6.5
– PowerPack 500 approx.	h	4.5	7.5
Operating temperature	°C	– 5 ... +40	– 5 ... +40
Storage temperature	°C	– 10 ... +50	– 10 ... +50
Weight, approx.	kg	0.8	0.6
Degree of protection		IP 40	IP 40

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

Operation

Initial Operation

Connecting the charger to the mains (see figure A)

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Plug the charger plug **3** of the power cord into the charger socket **2** of the charger.

Connect the mains cable (country-specific) to the mains supply.

Charging the removed battery (see figure B)

Switch the battery pack off and remove it from the holder of the eBike. For this, read and observe the operating instructions of the battery pack.

► **Place down the battery pack only on clean surfaces.** In particular, avoid soiling the charge socket and the contacts, e.g. by means of sand or soil.

Insert the charger plug **5** of the battery charger into the socket **6** on the battery pack.

Charging the battery on the Bike (see figure C)

Switch the battery off. Clean the cover of the charge socket **7**. Prevent especially the charge socket and the contacts from getting dirty, e.g. by sand or soil. Lift the cover of the charge socket **7** and plug the charge connector **5** into the charge socket **6**.

► **Charge the battery only in accordance with all safety instructions.** If this is not possible, remove the battery from the holder and charge it in a more suitable location. When doing so, read and observe the operating instructions of the battery.

Charging with Two Battery Packs Inserted

If two battery packs are mounted on one eBike, both battery packs can be charged using the unsealed connection. The charging process will charge both battery packs alternately, automatically switching between both battery packs numerous times. The charging times add up.

Both battery packs are also discharged alternately during operation.

If you take the battery packs out of the holders, you can charge each battery pack individually.

Charging Procedure

The charging procedure begins as soon as the charger is connected to the battery or the charge socket on the bike and the main power supply.

Note: Charging is only possible if the temperature of the eBike battery is within the permitted charging temperature range.

Note: The drive unit is deactivated during the charging procedure.

The battery can be charged with and without the on-board computer. When charging without the on-board computer, the charging procedure can be observed on the battery charge-control indicator.

When the on-board computer is connected, a corresponding message is shown on the display.

The charging state is displayed by the battery charge-control indicator **9** on the battery and by the bars on the on-board computer.

During the charging procedure, the LEDs of charge-control indicator **9** on the battery pack light up. Each continuously lit LED is equivalent to a charge capacity of approx. 20 %. The flashing LED indicates the charging of the next 20 %.

Once the eBike battery is fully charged, the LEDs extinguish immediately and the on-board computer is switched off. The charging procedure is terminated. The charging state can be displayed for 3 seconds by pressing the on/off button **10** on the eBike battery.




Disconnect the charger from the main power supply and the battery pack from the charger.

When disconnecting the battery pack from the charger, the battery pack is automatically switched off.

Note: If you have charged on the bike, carefully close the charge socket **6** with the cover **7** after the charging procedure so that no dirt or water can get in.

If the charger is not disconnected from the battery after charging, after a few hours the charger will switch itself back on, check the charging state of the battery and begin the charging procedure again if necessary.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
 <p>Battery pack defective</p>	<p>Two LEDs of the battery pack flashing</p> <p>Refer to an authorised bicycle dealer.</p>
 <p>Battery pack too warm or too cold</p>	<p>Three LEDs of the battery pack flashing</p> <p>Disconnect the battery from the charger until the charging temperature range has been reached.</p> <p>Do not connect the battery pack to the charger until it has reached the allowable charging temperature.</p>
 <p>The charger is not charging.</p>	<p>No LEDs flashing (one or more LEDs will remain permanently lit depending of the state of charge of the eBike battery).</p> <p>Refer to an authorised bicycle dealer.</p>

Cause	Corrective Measure
No charging procedure possible (no indication on battery pack)	
Plug not inserted correctly	Check all plug connections.
Contacts of battery pack soiled	Carefully clean the contacts of the battery pack.
Socket outlet, cable or charger defective	Check mains voltage, have charger checked through bicycle dealer
Battery pack defective	Refer to an authorised bicycle dealer.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

If the charger should fail, please refer to an authorised bicycle dealer.

After-sales Service and Application Service

In case of questions concerning the charger, please refer to an authorised bicycle dealer.

For contact data of authorised Bosch eBike dealers, please refer to www.bosch-ebike.com

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and sorted for environmental-friendly recycling.

Subject to change without notice.

הוראות בטיחות



יש לקרוא את כל אזהרות הבטיחות ואת כל ההוראות. אי ציות לאזהרות ולהוראות עשוי לגרום להתחשמלות, שריפה או פציעה רצינית.

יש לשמור על ההוראות ועל אזהרות הבטיחות לצורך שימוש עתידי.

המונח "ערכת סוללות" שבו משתמשים בהוראות הפעלה אלה מתייחס גם אל ערכות הסוללות הסטנדרטיות (ערכות סוללות עם תפס על מסגרת האופניים) ערכות סוללות מסוג מתלה (ערכות סוללות עם תפס על המתלה/מנשא האחורי).

יש להרחיק את המטען מגשם או מלחות. הדירת מים לתוך המטען מגבירה את סכנת ההתחשמלות.

יש להשתמש רק במטען של חברת Bosch שסופק עם ה-eBike (מטען דגם 0275-007-915) או במטען זהה ומקורי של חברת Bosch. מטען זה בלבד תואם את ערכת סוללת הליתיום-יון המשמשת עבור ה-eBike.

יש לשמור על ניקיונו של המטען. זיהום עשוי לגרום להתחשמלות.

לפני כל שימוש, יש לבדוק את המטען, הכבל התקע. אם מתגלה נזק, אין להשתמש במטען. לעולם אין לפתוח את מטען הסוללות באופן עצמאי. תיקונים ירועים רק בידי טכנאי מוסמך ויש להשתמש רק בחלקי חילוף מקוריים. מטענים, כבלים ותקעים שניזוקו מגבירים את סכנת ההתחשמלות.

אין להפעיל את מטען הסוללות על גבי משטחים דליקים (כגון נייר, בד וכדומה) או סביבות דליקות. התחממות מטען סוללות במהלך הטעינה יכולה ליצור סכנת שריפה.

יש להיות זהירים בעת נגיעה במטען במהלך הטעינה. יש להשתמש בכפפות מגן. המטען יכול להתחמם מאוד במיוחד כאשר סטפרטורות הסביבה גבוהות.

הסוללה עשויה לפלוט אדים אם ניזוקה או אם השתמשו בה בצורה לא נכונה. יש לדאוג לאספקת אוויר נקי ולפנות לעזרה רפואית במקרה של תחושת כאב או אי נוחות. אדים אלה עשויים לגרום את מערכת הנשימה.

אין למקם את המטען או את ערכת הסוללות סמוך לחומרים דליקים. יש להטעין ערכות של סוללות רק כאשר הן יבשות ונמצאות באזור חסיני אש. קיימת סכנת שריפה כתוצאה מהחום המופק בתהליך הטעינה.

אין להשאיר את הסוללה של ה-eBike ללא השגחה בזמן הטעינה.

- יש להשגיח על ילדים במהלך שימוש, ניקוי ותחזוקה. הדבר יבטיח שילדים לא ישחקו במטען.
- ילדים או אנשים שכתוצאה ממוגבלויות גופניות, תחושתיות או שכליות או כתוצאה מהיעדר ניסיון או ידע, אינם מסוגלים להפעיל בבטחה את המטען, יוכלו להשתמש במטען זה רק תחת השגחה או לאחר שהדריך אותם אדם אחראי. אחרת, קיימות סכנות של שגיאות הפעלה ושל פציעות.
- יש לקרוא את אזהרות הבטיחות ואת ההוראות הנוגעות לכל פעולות התפעול של מערכת ה-eBike ולפעול לפיהן.
- מדבקה בשפה האנגלית מודבקת אל תחתית המטען (מסומנת ב-4 בתרשים שבדף האוורים). רשום עליה: יש להשתמש רק לשעיות סוללות ליתיום-יון של BOSCH.

תיאור המוצר ומפרטים

מאפייני המוצר

מספור הרכיבים המוצג מתייחס אל האוורים שנמצאים בדפי התרשימים שבתחילת המדריך. אוורים מסוימים המופיעים בהנחיות הפעול אלה עשויים להיות שונים קלות מהמצבים המתוארים בפועל בהתאם לציוו שנוצא ב-eBike.

- 1 מטען סוללה
- 2 שקע המטען
- 3 מחבר לחיבור לחשמל
- 4 אזהרות בטיחות, מטען
- 5 מחבר טעינה
- 6 שקע עבור מחבר טעינה
- 7 כיסוי של שקע טעינה
- 8 ערכת סוללות למתלה
- 9 מצב הפעלה/סטטוס מחוץ הטעינה
- 10 לחצן הפעלה/כיבוי של הסוללה
- 11 ערכת סוללה סטנדרטית

נתונים טכניים

מטען סוללה	מטען סטנדרטי (230-4-36)	מטען קומפקטי (240-100-2-36)
מספר הפריט	0 275 007 907	0 275 007 915
דירוג המתח החשמלי	207...264	90...264
תדירות	47...63	47...63
מתח מוצא	36	36
זרם הטעינה	4	2
משך הטעינה		
- PowerPack 300 לטעינה	2.5	5
- PowerPack 400 לטעינה	3.5	6.5
- PowerPack 300 לטעינה	4.5	7.5
טמפרטורת הפעלה	-5 ... +40	-5 ... +40
טמפרטורת אחסון	-10 ... +50	-10 ... +50
משקל, בקירוב	0.8	0.6
מידת ההגנה	IP 40	IP 40

הערכים הניתנים תקפים עבור מתח נומינלי של 230 [U] וולט. עבור ערכי מתח ודגמים שונים במדינות ספציפיות, ערכים אלה יכולים להשתנות.

תפעול

תפעול ראשוני

חיבור המטען אל מקור מתח (ראו סמל A)

יש להשגיח על המתח החשמלי של מקור המתח! המתח החשמלי של אספקת החשמל חייב להתאים לנתונים המופיעים על גבי תגית השם של מטען הסוללות. מטענים בעלי סימון של 230 וולט יכולים לפעול בנוסף במתח של 220 וולט.

יש לחבר את התקע 3 של כבל המתח אל השקע 2 של המטען.
יש לחבר את כבל המתח (ספציפי לכל מדינה) אל מקור המתח הראשי.

טעינת הסוללה שהוסרה (ראו סמל B)

יש לכבות את ערכת הסוללות ולהוציאה מהתקן של ה-eBike. לצורך כך, יש לקרוא ולעקוב אחר הנחיות התפעול של ערכת הסוללות.

יש להניח את ערכת הסוללה רק על גבי משטחים נקיים. במיוחד, יש להימנע מלכלוך את השקע של המטען ואת המגעים, למשל בחול או באדמה.

יש להכניס את התקע 5 של מטען הסוללות אל תוך השקע 6 של ערכת הסוללה.

טעינת הסוללה על גבי האופניים (ראו תמונה C)

יש לכבות את הסוללה. יש לנקות את הביסי של שקע הסוללה 7. יש למנוע כניסת לכלוך בייחוד לשקע הטעינה ולמגעים, למשל אדמה או חול. יש להרים את מכסה שקע הטעינה 7 ולהחבר את מחבר הטעינה 5 אל שקע הטעינה 6.

יש להטעין את הסוללה בהתאם לכל הנחיות הבטיחות. אם זה לא אפשרי, יש להוציא את הסוללה מהתפס ולטעון אותה במקום מתאים יותר. כאשר עושים זאת, יש לקרוא ולעקוב אחר הנחיות התפעול של הסוללה.

טעינה כאשר שתי ערכות סוללה מחוברות

אם שתי ערכות סוללה מורכבות על גבי ה-eBike, ניתן להטעין את שתי הערכות באמצעות שימוש בחיבור השופ. תהליך הטעינה ישען לסירוגין את שתי ערכות הסוללה ויעבור מספר פעמים אוטומטית מערכה לערכה במהלך הטעינה. זמני הטעינה מתחברים.

שתי ערכות הסוללה אף מתרוקנות לסירוגין במהלך פעולתן.

אם מנתקים את ערכות הסוללה מהתפסים, ניתן לטעון כל ערכה בנפרד.

תהליך הטעינה טעינה

תהליך הטעינה מתחיל ברגע החיבור של המטען לסוללה או לשקע הטעינה של האופניים ולמקור המתח הראשי.

הערה: טעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של ה-eBike נמצאת בתוך טווח טמפרטורת הטעינה המאויש.

הערה: יחידת הנהיגה מנוטרלת במהלך הטעינה.

אפשר להטעין את הסוללה עם או ללא מחשב מותקן. כאשר טוענים ללא מחשב, אפשר לצפות בתהליך הטעינה על גבי מחוון בקרת הטעינה של הסוללה.

כאשר המחשב מחובר, הודעה מתאימה מופיעה על גבי התצוגה שלו. מצב הטעינה מופיע על גבי מחוון בקרת הטעינה של הסוללה 9 שעל גבי הסוללה ובאמצעות הקווים הניצבים במחשב.

במהלך הטעינה, נדלקות נוריות הלד של מחוון בקרת הטעינה 9 שעל ערכת הסוללה. כל נורית לד שדולקת בקביעות מצביעה על טעינה של כ-20%. נורית לד מהבהבת מצביעה על טעינה של ה-20% הבאים.

ברגע שמסתיימת טעינת הסוללה של ה-eBike, נוריות הלד כבות מיד והמחשב מותקן נכבה. תהליך הטעינה מסתיים. ניתן להציג את מצב הטעינה למשך 3 שניות באמצעות לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי 10 שעל גבי הסוללה של ה-eBike.

יש לנתק את המטען ממקור המתח הראשי ואת ערכת הסוללה מהמטען. כאשר מנתקים את ערכת הסוללה מהמטען, ערכת הסוללה נכבית אוטומטית.

תחזוקה ושירות

תחזוקה וביקור

אם ישנה תקלה במטען, יש לפנות אל מפיץ מורשה של האופניים.

שירות לאחר קנייה ושירות יישום

אם מתעוררות שאלות בנוגע למטען, יש לפנות אל מפיץ אופניים מורשה.

לקבלת מידע על מפיצים מורשים של Bosch eBike, יש לעיין בכתובת: www.bosch-ebike.com

סילוק

יש למיין מטעני סוללה, אבזורים וארזות לצורך מחזור ייחודי לסביבה.

אין להשליך את מטעני סוללה אל פסולת ביתית!

רק למדינות הקהילייה האירופית:

בהתאם להחזיה 2012/19/EU בנוגע לפסולת אלקטרונית ולצידוד אלקטרוני ולהכללתה במסגרת חוקים לאומיים, חובה לאסוף בנפרד מטענים שהפסיקו לתפקד לצורך מיהזור ייחודי לסביבה.



נמון לשינויים ללא הודעה מוקדמת.

הערה: אם טענת את הסוללה על גבי האופניים, יש לבגור בהירות את שקע הטעינה 6 בעזרת המכסה 7 לאחר סיום הטעינה כדי שמים או כלוך לא יחדרו.

אם לא מנתקים את המטען מהסוללה לאחר סיום הטעינה, לאחר מספר שעות, המטען יידלק בעצמו, יבדוק את מצב הטעינה של הסוללות ויתחיל שוב ובמידת הצורך את ההליך הטעינה.

פירוק תקלות – סיבות ואמצעים לתיקון

סיבה	אמצעי מתקן
ערכת הסוללות פגומה	שתיים מגוריות הלד של ערכת הסוללות מהבהבות
יש לפנות למפיץ מוסמך של האופניים.	
ערכת הסוללות חמה מדי או קרה מדי	שלוש מגוריות הלד של ערכת הסוללות מהבהבות
יש לנתק את הסוללה מהמטען עד לרגע שבו הושג טווח טמפרטורות הטעינה.	
אין להבר את ערכת הסוללות למטען לפני שזה הגיע לטמפרטורת הטעינה המותרת.	
אף גורית לד לא מהבהבת (אחת או יותר מגוריות הלד תדלוק באופן קבוע בהתאם למצב הטעינה של סוללת ה-eBike).	
יש לפנות למפיץ מוסמך של האופניים.	
אין כל דרך לטעון (אין כל אינדיקציה על ערכת הסוללות)	התקע לא הוכנס כהלכה
יש לבדוק את כל חיבורי התקנים.	המגעים של ערכת הסוללות מלוכלכים
יש לנקות בהירות את המגעים של ערכת הסוללות.	השקע, הכבל או המטען פגומים
יש לבדוק את מקור המתח הראשי; יש לבדוק את המטען אצל מפיץ של האופניים.	
יש לפנות למפיץ מוסמך של האופניים.	